List do Rzymian

Rozdział 6

**Umrzeć dla grzechu i żyć dla Chrystusa**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)**

**6:1**

G5101  
I-ASN  
Τί  
Ti  
Co

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G2046  
V-FAI-1P  
ἐροῦμεν;  
erumen;  
powiemy?

G1961  
V-PAS-1P  
ἐπιμένωμεν  
epimenomen  
Pozostawać [w]

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ,  
hamartia,  
grzechu,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5485  
N-NSF  
χάρις  
charis  
łaska

G4121  
V-AAS-3S  
πλεονάσῃ;  
pleonase;  
zaobfitowałaby?

**6:2**

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
Nie

G1096  
V-2ADO-3S  
γένοιτο.  
genoito.  
oby stało się!

G3748  
R-NPM  
οἵτινες  
hoitines  
[My] którzy

G599  
V-2AAI-1P  
ἀπεθάνομεν  
apethanomen  
umarliśmy

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ,  
hamartia,  
grzechowi,

G4459  
ADV-I  
πῶς  
pos  
jak

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
jeszcze

G2198  
V-FAI-1P  
ζήσομεν  
zesomen  
żyć będziemy

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DSF  
αὐτῇ;  
aute;  
nim?

**6:3**

G2228  
PRT  
ἢ  
e  
Czy

G50  
V-PAI-2P  
ἀγνοεῖτε  
agnoeite  
nie wiecie,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3745  
K-NPM  
ὅσοι  
hosoi  
ilu [nas jest],

G907  
V-API-1P  
ἐβαπτίσθημεν  
ebaptisthemen  
zostaliśmy zanurzeni

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G5547  
N-ASM  
Χριστὸν  
Christon  
Pomazańca

G2424  
N-ASM  
Ἰησοῦν,  
Iesun,  
Jezusa,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2288  
N-ASM  
θάνατον  
thanaton  
śmierć

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G907  
V-API-1P  
ἐβαπτίσθημεν;  
ebaptisthemen;  
zostaliśmy zanurzeni?

**6:4**

G4916  
V-2API-1P  
συνετάφημεν  
synetafemen  
Pogrzebani

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc [z]

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Nim

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G908  
N-GSN  
βαπτίσματος  
baptismatos  
zanurzenie

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2288  
N-ASM  
θάνατον,  
thanaton,  
śmierć,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G5618  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
jak

G1453  
V-API-3S  
ἠγέρθη  
egerthe  
[został] wzbudzony

G5547  
N-NSM  
Χριστὸς  
Christos  
Pomazaniec

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3498  
A-GPM  
νεκρῶν  
nekron  
martwych

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
dla

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1391  
N-GSF  
δόξης  
dokses  
chwały

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3962  
N-GSM  
Πατρός,  
Patros,  
Ojca,

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2538  
N-DSF  
καινότητι  
kainoteti  
nowości

G2222  
N-GSF  
ζωῆς  
zoes  
życia

G4043  
V-AAS-1P  
περιπατήσωμεν.  
peripatesomen.  
chodzilibyśmy.

**6:5**

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
Jeśli

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G4854  
A-NPM  
σύμφυτοι  
symfytoi  
zrośnięci

G1096  
V-2RAI-1P  
γεγόναμεν  
gegonamen  
staliśmy się

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
[na]

G3667  
N-DSN  
ὁμοιώματι  
homoiomati  
podobieństwo

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2288  
N-GSM  
θανάτου  
thanatu  
śmierci

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
Jego,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
[w podobieństwie]

G386  
N-GSF  
ἀναστάσεως  
anastaseos  
podniesienia

G1510  
V-FDI-1P  
ἐσόμεθα·  
esometha;  
będziemy.

**6:6**

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
To

G1097  
V-PAP-NPM  
γινώσκοντες,  
ginoskontes,  
wiedząc,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3820  
A-NSM  
παλαιὸς  
palaios  
stary

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
nasz

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος  
anthropos  
człowiek

G4957  
V-API-3S  
συνεσταυρώθη,  
synestaurothe,  
ukrzyżowany będąc,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G2673  
V-APS-3S  
καταργηθῇ  
katargethe  
zostałoby uczynione bezużytecznym

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4983  
N-NSN  
σῶμα  
soma  
ciało

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας,  
hamartias,  
grzechu,

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G3371  
ADV-N  
μηκέτι  
meketi  
więcej już nie

G1398  
V-PAN  
δουλεύειν  
duleuein  
było niewolnikiem

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
naszego

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ·  
hamartia;  
grzechu.

**6:7**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
Bowiem,

G599  
V-2AAP-NSM  
ἀποθανὼν  
apothanon  
który umarłby

G1344  
V-RPI-3S  
δεδικαίωται  
dedikaiotai  
jest uwoniony

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας.  
hamartias.  
grzechu.

**6:8**

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
Jeśli

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G599  
V-2AAI-1P  
ἀπεθάνομεν  
apethanomen  
umarliśmy

G4862  
PREP  
σὺν  
syn  
razem [z]

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ,  
Christo,  
Pomazańcem,

G4100  
V-PAI-1P  
πιστεύομεν  
pisteuomen  
wierzymy,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4800  
V-FAI-1P  
συνζήσομεν  
syndzesomen  
żyć będziemy razem [z]

G846  
P-DSM  
αὐτῷ,  
auto,  
Nim,

**6:9**

G1492  
V-RAP-NPM  
εἰδότες  
eidotes  
świadomi będąc,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G5547  
N-NSM  
Χριστὸς  
Christos  
Pomazaniec

G1453  
V-APP-NSM  
ἐγερθεὶς  
egertheis  
wzbudzony

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3498  
A-GPM  
νεκρῶν  
nekron  
martwych

G3765  
ADV-N  
οὐκέτι  
uketi  
już nie

G599  
V-PAI-3S  
ἀποθνῄσκει,  
apothneskei,  
umiera,

G2288  
N-NSM  
θάνατος  
thanatos  
śmierć

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
[nad] Nim

G3765  
ADV-N  
οὐκέτι  
uketi  
już nie

G2961  
V-PAI-3S  
κυριεύει.  
kyrieuei.  
panuje.

**6:10**

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
Bowiem

G599  
V-2AAI-3S  
ἀπέθανεν,  
apethanen,  
umarłszy,

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ  
hamartia  
grzechowi

G599  
V-2AAI-3S  
ἀπέθανεν  
apethanen  
umarł

G2178  
ADV  
ἐφάπαξ·  
efapaks;  
raz na zawsze;

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2198  
V-PAI-3S  
ζῇ,  
ze,  
żyjąc,

G2198  
V-PAI-3S  
ζῇ  
ze  
żyje

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
[dla]

G2316  
N-DSM  
Θεῷ.  
Theo.  
Boga.

**6:11**

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
Tak

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4771  
P-2NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
wy

G3049  
V-PNM-2P  
λογίζεσθε  
logidzesthe  
zaliczajcie

G1438  
F-2APM  
ἑαυτοὺς  
heautus  
siebie samych

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
będących

G3498  
A-APM  
νεκροὺς  
nekrus  
martwymi

G3303  
PRT  
μὲν  
men  
[dla]

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ  
hamartia  
grzechu,

G2198  
V-PAP-APM  
ζῶντας  
zontas  
żyjący

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
[dla]

G2316  
N-DSM  
Θεῷ  
Theo  
Boga

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
Pomazańcu

G2424  
N-DSM  
Ἰησοῦ.  
Iesu.  
Jezusie.

**6:12**

G3361  
PRT-N  
Μὴ  
Me  
Nie

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G936  
V-PAM-3S  
βασιλευέτω  
basileueto  
niech króluje

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G266  
N-NSF  
ἁμαρτία  
hamartia  
grzech

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G2349  
A-DSN  
θνητῷ  
thneto  
śmiertelnym

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszym

G4983  
N-DSN  
σώματι  
somati  
ciele

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G5219  
V-PAN  
ὑπακούειν  
hypakuein  
byciu posłusznymi

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G1939  
N-DPF  
ἐπιθυμίαις  
epithymiais  
pożądliwości

G846  
P-GSN  
αὐτοῦ,  
autu,  
jego,

**6:13**

G3366  
CONJ-N  
μηδὲ  
mede  
ani nie

G3936  
V-PAM-2P  
παριστάνετε  
paristanete  
stawiajcie

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G3196  
N-APN  
μέλη  
mele  
członków

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszych

G3696  
N-APN  
ὅπλα  
hopla  
[jako] broń

G93  
N-GSF  
ἀδικίας  
adikias  
niesprawiedliwości

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ,  
hamartia,  
grzechu,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G3936  
V-AAM-2P  
παραστήσατε  
parastesate  
umieśćcie

G1438  
F-2APM  
ἑαυτοὺς  
heautus  
siebie samych

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ  
Theo  
Bogu

G5616  
ADV  
ὡσεὶ  
hosei  
jako

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3498  
A-GPM  
νεκρῶν  
nekron  
martwych

G2198  
V-PAP-APM  
ζῶντας  
zontas  
ożywionych,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G3196  
N-APN  
μέλη  
mele  
członki

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasze

G3696  
N-APN  
ὅπλα  
hopla  
[jako] broń

G1343  
N-GSF  
δικαιοσύνης  
dikaiosynes  
sprawiedliwości

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ,  
Theo,  
Boga,

**6:14**

G266  
N-NSF  
ἁμαρτία  
hamartia  
Grzech

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wami

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G2961  
V-FAI-3S  
κυριεύσει·  
kyrieusei;  
będzie władał,

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G1063  
CONJ  
γάρ  
gar  
bowiem

G1510  
V-PAI-2P  
ἐστε  
este  
jesteście

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
pod

G3551  
N-ASM  
νόμον  
nomon  
Prawem,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
pod

G5485  
N-ASF  
χάριν.  
charin.  
łaską.

**Chrześcijanin jako uwolniony od grzechu**

**6:15**

G5101  
I-NSN  
Τί  
Ti  
Cóż

G3767  
CONJ  
οὖν;  
un;  
zatem?

G264  
V-AAS-1P  
ἁμαρτήσωμεν  
hamartesomen  
Mamy grzeszyć,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
gdyż

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-1P  
ἐσμὲν  
esmen  
jesteśmy

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
pod

G3551  
N-ASM  
νόμον  
nomon  
Prawem,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
pod

G5485  
N-ASF  
χάριν;  
charin;  
łaską?

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
Nie

G1096  
V-2ADO-3S  
γένοιτο.  
genoito.  
oby stało się!

**6:16**

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
Nie

G1492  
V-RAI-2P  
οἴδατε  
oidate  
wiecie,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3739  
R-DSN  
ᾧ  
ho  
[jeśli]

G3936  
V-PAI-2P  
παριστάνετε  
paristanete  
stawiacie

G1438  
F-2APM  
ἑαυτοὺς  
heautus  
siebie samych [jako]

G1401  
N-APM  
δούλους  
dulus  
niewolnicy

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G5218  
N-ASF  
ὑπακοήν,  
hypakoen,  
posłuszeństwu,

G1401  
N-NPM  
δοῦλοί  
duloi  
niewolnikami

G1510  
V-PAI-2P  
ἐστε  
este  
jesteście

G3739  
R-DSN  
ᾧ  
ho  
[czemu]

G5219  
V-PAI-2P  
ὑπακούετε,  
hypakuete,  
jesteście posłuszni:

G2273  
CONJ  
ἤτοι  
etoi  
czy

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
grzechowi

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G2288  
N-ASM  
θάνατον  
thanaton  
śmierci,

G2228  
PRT  
ἢ  
e  
albo

G5218  
N-GSF  
ὑπακοῆς  
hypakoes  
posłuszeństwu

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G1343  
N-ASF  
δικαιοσύνην;  
dikaiosynen;  
sprawiedliwości?

**6:17**

G5485  
N-NSF  
χάρις  
charis  
Łaskawość

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ  
Theo  
Boga,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1510  
V-IAI-2P  
ἦτε  
ete  
byliście

G1401  
N-NPM  
δοῦλοι  
duloi  
niewolnikami

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας,  
hamartias,  
grzechu,

G5219  
V-AAI-2P  
ὑπηκούσατε  
hypekusate  
staliście się posłuszni

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
serca

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
dla

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
Którego

G3860  
V-API-2P  
παρεδόθητε  
paredothete  
zostaliście przekazani,

G5179  
N-ASM  
τύπον  
typon  
wzorem [tej]

G1322  
N-GSF  
διδαχῆς,  
didaches,  
nauki,

**6:18**

G1659  
V-APP-NPM  
ἐλευθερωθέντες  
eleutherothentes  
Uwolnieni

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
grzechu,

G1402  
V-API-2P  
ἐδουλώθητε  
edulothete  
uczynieni zostaliście niewolnikami

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1343  
N-DSF  
δικαιοσύνῃ.  
dikaiosyne.  
sprawiedliwości.

**6:19**

G442  
A-ASN  
ἀνθρώπινον  
anthropinon  
Po ludzku

G3004  
V-PAI-1S  
λέγω  
lego  
mówię

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
ze względu

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G769  
N-ASF  
ἀσθένειαν  
astheneian  
słabość

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4561  
N-GSF  
σαρκὸς  
sarkos  
ciała

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν.  
hymon.  
waszego:

G5618  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
jak

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3936  
V-AAI-2P  
παρεστήσατε  
parestesate  
postawiliście

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G3196  
N-APN  
μέλη  
mele  
członki

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasze

G1401  
A-APN  
δοῦλα  
dula  
niewoli

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G167  
N-DSF  
ἀκαθαρσίᾳ  
akatharsia  
nieczystości

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G458  
N-DSF  
ἀνομίᾳ  
anomia  
nieprawości

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G458  
N-ASF  
ἀνομίαν,  
anomian,  
bezprawiu,

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G3936  
V-AAM-2P  
παραστήσατε  
parastesate  
stawajcie

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G3196  
N-APN  
μέλη  
mele  
członki

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasze

G1401  
A-APN  
δοῦλα  
dula  
niewoli

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1343  
N-DSF  
δικαιοσύνῃ  
dikaiosyne  
prawości

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G38  
N-ASM  
ἁγιασμόν.  
hagiazmon.  
uświęceniu.

**Owoce grzechu i sprawiedliwości**

**6:20**

G3753  
ADV  
ὅτε  
hote  
Kiedy

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G1401  
N-NPM  
δοῦλοι  
duloi  
niewolnikami

G1510  
V-IAI-2P  
ἦτε  
ete  
byliście

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας,  
hamartias,  
grzechu,

G1658  
A-NPM  
ἐλεύθεροι  
eleutheroi  
wolni

G1510  
V-IAI-2P  
ἦτε  
ete  
byliście

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
[od]

G1343  
N-DSF  
δικαιοσύνῃ.  
dikaiosyne.  
sprawiedliwości.

**6:21**

G5101  
I-ASM  
τίνα  
tina  
Jaki

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G2590  
N-ASM  
καρπὸν  
karpon  
owoc

G2192  
V-IAI-2P  
εἴχετε  
eichete  
mieliście

G5119  
ADV  
τότε;  
tote;  
wtedy?

G1909  
PREP  
ἐφ’  
ef’  
―

G3739  
R-DPN  
οἷς  
hois  
Co

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G1870  
V-PNI-2P  
ἐπαισχύνεσθε·  
epaischynesthe;  
wstydzicie się?

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
Bowiem

G5056  
N-NSN  
τέλος  
telos  
koniec

G1565  
D-GPM  
ἐκείνων  
ekeinon  
owych

G2288  
N-NSM  
θάνατος.  
thanatos.  
śmierć.

**6:22**

G3570  
ADV  
νυνὶ  
nyni  
Teraz

G1161  
CONJ  
δέ  
de  
zaś

G1659  
V-APP-NPM  
ἐλευθερωθέντες  
eleutherothentes  
uwolnieni

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
grzechu,

G1402  
V-APP-NPM  
δουλωθέντες  
dulothentes  
uczynieni niewolnikami

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ,  
Theo,  
Boga,

G2192  
V-PAI-2P  
ἔχετε  
echete  
macie

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2590  
N-ASM  
καρπὸν  
karpon  
owoc

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wasz

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G38  
N-ASM  
ἁγιασμόν,  
hagiazmon,  
uświęceniu,

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G5056  
N-NSN  
τέλος  
telos  
końcem

G2222  
N-ASF  
ζωὴν  
zoen  
życie

G166  
A-ASF  
αἰώνιον.  
aionion.  
wieczne.

**6:23**

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
Bowiem

G3800  
N-NPN  
ὀψώνια  
opsonia  
zapłatą

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G266  
N-GSF  
ἁμαρτίας  
hamartias  
grzechu

G2288  
N-NSM  
θάνατος,  
thanatos,  
śmierć,

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G5486  
N-NSN  
χάρισμα  
charisma  
łaskawością

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga,

G2222  
N-NSF  
ζωὴ  
zoe  
życie

G166  
A-NSF  
αἰώνιος  
aionios  
wieczne

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
Pomazańcu

G2424  
N-DSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusie

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ  
Kyrio  
Panu

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
naszym.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "*nie rozumiecie*" [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w znaczeniu "*zostaliśmy pogrzebani raz z...*". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) dosłownie "*obudzony*". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) w znaczeniu "*to również*" [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w znaczeniu "*zmartwychwstania*" [↑](#footnote-ref-6)
6. ) lub "*jest (uczyniony / uznany za) sprawiedliwym*" [↑](#footnote-ref-7)